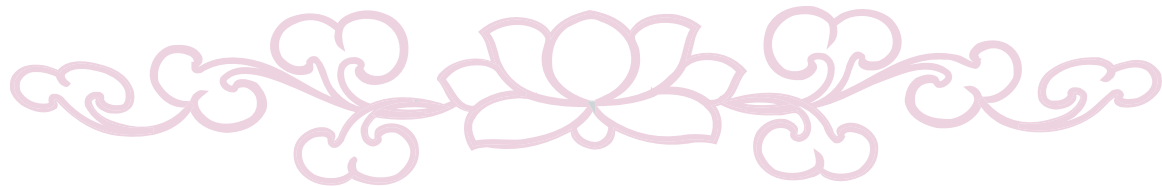


༄། ལྷགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་བསྐྱོམ་བཟུང་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་ལྷབ་མ་བཞུགས་སོ།

For the Benefit of All Beings as Vast as the Skies





Refuge and Bodhicitta

༄། །སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམ་ལ།

Buddha Dharma and assembly of best in
SANG GYE CHÖ DANG TSHOK KYI CHOK NAM LA
Until I reach enlightenment, I take refuge in the Buddhas,

།བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི།

enlightenment until I refuge for go
JANG CHUP BAR DU DAK NI KYAP SU CHI
And in the Dharma, and the noble Sangha.

།བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

me by generosity etc. done merit by
DAK GI JIN SOK GYI PAY SÖ NAM KYI
Through the merit of performing this meditation and mantra repetition,

།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

beings(s) of benefit for buddahood achieve may!
DRO LA PHEN CHIR SANG GYE DRUP PAR SHOK
May I achieve awakening for the benefit of all sentient beings.

Visualization of the Deity

མྱ་བསྐྱེད་ཀྱི།

ཁབ་དག་སོགས་མཁའ་ཁྱབ་སེམས་ཅན་གྱི།

I space pervading ordinary beings of
DAK SOK KHA KHYAP SEM CHEN GYI

On the crown of myself and all beings,

ཀྱི་ཨ་ལས་འཕགས་མཚོག་སྐྱུན་རས་གཟིགས།

HRÎH from exalted sublime "eye gazing" Chenrezik
HRÎH LE PHAK CHOK CHEN RE ZIK

Is a HRÎH from which Chenrezik arises.

མྱི་གཙུག་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྐྱེད།

crown of head lotus white moon on
CHI TSUK PE KAR DA WAY TENG

On a moon and white lotus,

འདཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྔ་ལྔན་འཕྲོ།

white clear light rays five endowed shine
KAR SAL Ô ZER NGA DEN THRO

He radiates clear white light suffused with the five colors.

།མཇེས་འཇུམ་བྱུགས་རྗེའི་སྤྱོད་གྱིས་གཟིགས།

lovely smile compassion of eyes with gaze
DZE DZUM THUK JEY CHEN GYI ZIK

He gazes with compassionate eyes and loving smile.

།འོག་གཉིས་ཤེས་ཐང་པད་དཀར་བསྐྱེམས།

lower two crystal mala lotus white hold
ÖG NYI SHEL THRENG PE KAR NAM

The lower two hold a crystal rosary and white lotus.

།ཕྱུག་བཞི་དང་པོ་ཐལ་སྦྱར་མཇེད།

hands four first palms joined do
CHAK ZHI DANG PO THAL JAR DZE

Of his four arms, the first two are joined in a prayer.

།དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྦྱས།

silk and jewel ornament by adorn
DAR DANG RIN CHEN GYEN GYI TRE

He is arrayed in silks and jewel ornaments.

འི་དཀའ་སྒྲུབ་པའི་སྟོང་གཡོག་གསོལ།

deer skin of upper cover wear

RI DAK PAK PAY TÖ YOK SÖL

He wears an upper robe of doeskin.

ཞབས་གཉིས་དྲེའི་སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས།

foot two vajra cross-legged poster sit

ZHAP NYI DOR JEY KYIL TRUNG ZHUK

His two feet are in the vajra posture.

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱུན་ཅན།

Amitabha by on head ornament light-measure not

Ö PAK ME PAY U GYEN CHEN

His head ornament is Amitabha, Buddha of Boundless Light.

འི་མེད་ཟླ་བར་རྒྱབ་བཏེན་པ།

stain not moon on back support

DRI ME DA WAR GYAP TEN PA

A stainless moon is his backrest.



འགྲུབས་གཞས་ཀུན་འདུས་དེ་བོར་གྱུར།

refuge source all united essence-ass become
KYAP NE KÜN DÜ NGO WOR GYUR

He is the essence of all those in whom we take refuge.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་མགྲིན་གཟིགས་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།

Make the following prayer, thinking that all beings are making it with you as if in a single voice



Supplication

ཇོ་བོ་རློན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱ་མདོག་དཀར།

Lord flaw by not sullied form color white
JO WO KYÖN GYI MA GO KU DOK KAR

Lord, not veiled by any fault, brilliant white in color,

ཐུག་ཇེད་ཐུན་གྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས།

compassion of eye with beings on gaze
THUK JEY CHEN GYI DRO LA ZIK

You who look with compassionate eyes on all beings.

ཇོ་བོ་སངས་རྒྱལ་གྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན།

perfect buddha by head on adorn
DZOK SANG GYE KYI U LA GYEN

Whose head a perfect buddha crowns,

ཐུན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Chenrezik to homage offer
CHEN RE ZIK LA CHAK TSHAL LO

To you Chenrezik, I pay homage.

ཞེས་ཅི་རྒྱས་བསམ།

Recite until feel mind change



འཕགས་པ་ལྷན་རལ་གཟེགས་དབང་དང་།
exalted Chenrezik powerfull and
 PHAK PA CHEN RE ZIK WANG DANG

With complete veneration I pay homage

ཀླུ་པ་བ་སྐལ་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ།
victor child as well as all to
 GYAL WA SE CHE THAM CHE LA

And to all the buddhas and bodhisattvas



Homage

ཕྱི་གསལ་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི།
direction ten times three abiding of
 CHOK CHU DÜ SUM ZHUK PA YI

To Chenrezig, All-seeing One,

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི།
Seven-branch Prayer

ཀློན་ནས་དྲ་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
all from sincerity homage make
 KÜN NE DANG WE CHAK TSHAL LO

Of the ten directions and three times.



Offering

མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་དྲི།

flower incense lamp scent
ME TOK DUK PÖ MAR ME DRI

I make offerings, both real and imagined,

འདོམ་འབྲུར་ཡིད་གྱིས་སྐྱེལ་ནས་འབུལ།

actual compound mind by having emanated offer
NGÖ JOR YI KYI TRÜL NE BÜL

Food, music, and much else,

ཁྲལ་བཟའ་རྩལ་མོ་ལ་སོགས་པ།

food music and so forth
ZHAL ZE RÖL MO LA SOK PA

Of flowers, incense, lamps, scented water,

འཕགས་པའི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།

exalted of gathering by accept for request
PHAK PAY TSHOK KYI ZHE SU SÖL

And I request that the assembly of noble ones accept these.

Confession

༄༅། འོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།

beginning not from now until
THOK MA ME NE DA TAY BAR

From beginningless time until now,

།སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པས།

mind as for afflictive emotion power influencing
SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PAY

And the five actions of immediate consequence, and in short,

།མི་དགོ་བརུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ།

non virtue ten and interval not five
MI GE CHU DANG TSHAM ME NGA

I confess all the ten unvirtuous acts,

།སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བསྟེ།

harmful actions all confess do
DIK PA THAM CHE SHAK PAR GYI

All wrongdoing born of my mind being overpowered by obscuring passions.

Rejoicing in Merit

འཇམ་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ལུབ་སེམས།

shravaka pratyekabudda bodhisattva hear-listen self-victor
NYEN THÖ RANG GYAL JANG CHUP SEM

I rejoice in the merit of whatever virtue

འདུ་སྐབས་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི།

time three virtue what amass of
DÜ SUM GE WA CHI SAK PAY

And ordinary people have gathered

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས།

individaul born an so forth
SO SO KYE WO LA SOK PE

Sravakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas,

འབོད་ཀྱིས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་།

merit in I rejoice
SÖ NAM LA NI DAK YI RANG

Throughout the three times.

Request to Teach

།སེམ་ཅེན་ལྷན་སྐྱེ་བའ་མ་པ་དང་།

ordinary beings of motivation and
SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG

I pray you turn the wheel of the Dharma

།ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།

large small ordinary yana of
CHE CHUNG THÜN MONG THEK PA YI

For as many different aptitudes as are present,

།སྒྲོ་ཡི་བྱེ་བྱག་ཇི་ལྟ་བུར།

intellect of specific what like
LO YI JE DRAK JI TA WAR

Of the greater and lesser common vehicles,

།ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།

dharma of wheel turn for request
CHÖ KYI KHOR LO KHOR DU SÖL

In the motivations of all sentient beings.

Request to Remain

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྤོང་བར།

samsara as-long-as not emptied

KHOR WA JI SI MA TONG PAR

I beseech you not to pass into nirvana,

སྤྱད་བསྔལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།

suffering ocean-in sink of
DUK NGAL GYA TSHOR JING WA YI

To look with great compassion on all sentient beings,

སྤྱད་མི་འདའ་བྱུགས་ཇེ་ཡིས།

sorrow not transcend compassion with

NYA NGEN MI DA THUK JE YI

But, until samsara is completely emptied,

ཐོས་མཁས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ།

ordinary beings on gaze for request
SEM CHEN NAM LA ZIK SU SOL

Who are drowning in this ocean of suffering.

Dedication of Merit

འབདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ།

I ^{by} DAK ^{merit} GI SÖ ^{what} NAM ^{amass} CHI SAK PA

May whatever merit I have accumulated

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི།

^{long time} RING ^{not} POR ^{taking} MI ^{beings} THOK ^{of} DRO WA YI

May I myself become, without delay,

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས།

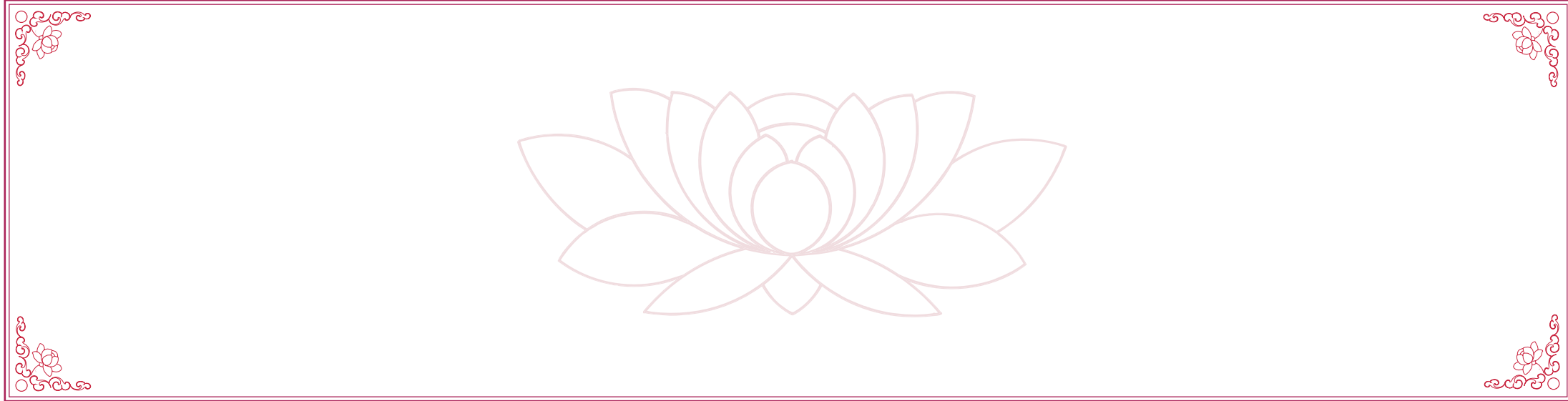
THAM ^{all} CHE ^{enlightenment} JANG ^{cause} CHUP ^{becoming} GYUR GYUR NE

Become a cause for the enlightenment of all beings.

འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག།

^{guides} DREN ^{of} PAY ^{glory} PAL ^{as} DU ^I DAK ^{become} GYUR ^{may!} CHIK

Foremost among protectors of beings.





Calling Chenrezig

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བླ་མ་སྐུན་རས་གཟིགས།།
request offer lama Chenrezik
SÖL WA DEP SO LA MA CHEN RE ZIK

I pray to you, Guru Chenrezig.

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འཕགས་མཚོག་སྐུན་རས་གཟིགས།།
request offer exalted-sublime Chenrezik
SÖL WA DEP SO PHAK CHOK CHEN RE ZIK

I pray to you, Perfect Noble One Chenrezig.

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཡི་དམ་སྐུན་རས་གཟིགས།།
request offer chosen-deity Chenrezik
SÖL WA DEP SO YI DAM CHEN RE ZIK

I pray to you, Yidam Chenrezig.

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱབས་མགོན་སྐུན་རས་གཟིགས།།
request offer refuge-lord Chenrezik
SÖL WA DEP SO KYAP GÖN CHEN RE ZIK

I pray to you, Lord Protector Chenrezig.

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱམས་མགོན་ཐུན་རས་གཟིགས།

request offer love-lord Chenrezik
SÖL WA DEP SO JAM GÖN CHEN RE ZIK

I pray to you, Loving Protector Chenrezig.

།ཐུགས་རྗེས་བརྩུངས་ཤིག་རྒྱལ་བ་ཐུགས་རྗེ་ཅན།

compassion-with hold victor compassion having
THUK JE ZUNG SHIK GYAL WA THUK JE CHEN

Buddha of Great Compassion, hold me fast in your compassion.

།མཐར་མེད་འཁོར་བར་གྲངས་མེད་འཁྱམས་གྱུར་ཅིང་།

limit not samsara less wander having
THA ME KHOR WAR DRANG ME KHYAM GYUR

From time without beginning, beings have wandered in samsara,

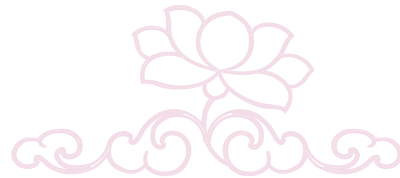
།བཟོད་མེད་སྤྲུག་བསྔལ་སྤྱིང་བའི་འགྲོ་བ་ལ།

bear not suffering experience-of beings
ZÖ ME DUK NGAL NYONG WAY DRO WA LA

Undergoing unendurable suffering.

།མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་སོ།།
protector you then refuge other not is
GÖN PO KHYE LE KYAP ZHEN MA CHI SO
They have no other protector than you.

།རྣམ་མཁྱེན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས།།
total knowledge buddahood attain-to blessings grant
NAM KHYEN SANG GYE THOP PAR JIN GYI LOP
Please bless them that they attain the omniscience that is awakening.





ཨེཧེ



ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

beginning not time from karma negative ammassed power-by
THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ
Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

ཁོ་གང་སྤྲུག་བསྔལ་སྲོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

heat cold suffering experiencng beings
TSHA DRANG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM
And experience the sufferings of heat and cold.

Hell Realm

ཁི་སྤང་དབང་གིས་དམྱལ་བར་སྐྱེས་གྱུར་ཏེ།

anger power by hell-in born become and
ZHE DANG WANG GI NYAL WAR KYE GYUR TE
Sentient beings, through the force of anger, are reborn as hell-beings.

ལྷ་མཆོག་ཐུང་གྱི་དུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག ། ཨོཾ་མ་ཎི་པ་རྟེ་ཨྱཱོ།

deity sublime you of presence in born may!
HLA CHOK KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOK
May they all be born in your presence, Perfect Deity.

OM MANI PADME HUM





ཨ་མ་



ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

beginning not time from karma negative amassed power-by
THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

འབྲེལ་སྐྱེས་སྤྲུག་བསྔལ་སྤྱོད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

hunger thirst suffering experiencing beings
TRE KOM DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

And experience the suffering of hunger and thirst.

Preta Realm

ཤིང་སྣའི་དབང་གིས་ཡི་དྲགས་གནས་སུ་སྐྱེས།

greed power by tormented spirits born become and
SER NAY DANG WANG GI YI DAK NE SU KYE

Sentient beings, through the force of greed, are reborn in the realm of the Pretas,

ཁོད་མཚོག་པོ་ཏུ་ལ་རུ་སྐྱེ་བར་ཤོག། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧྲཱི།

realm sublime Potala in born may!
ZHING CHOK PO TA LA RU KYE WAR SHOK

May they all be born in your perfect realm, the Potala.

OM MANI PADME HUM



Animal Realm

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསག་བའི་མཐུས།

beginning not time from karma negative amassed power-by
THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

ལག་ཏུ་སྤྱད་དབང་གིས་དུད་འགྲོར་སྐྱེ་གུར་ཏེ།

ignorance power by.. animals born become and
TI MUK WANG GI DÜ DROR KYE GYUR TE

Sentient beings, through the force of bewilderment, are reborn as animals,

ལྡོག་སྤྱད་སྤུག་བསྔལ་སྐྱོད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

dullness stupidity suffering experiencing beings
LEN KUK DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

And experience the suffering of dullness and bewilderment.

ལྷོག་པོ་ལྷིད་ཀྱི་དུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག ། ཨོཾ་མ་ཎི་པ་རྗེ་ཧྲཱི།

protector you of presence in born may!
GÖN PO KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOK

May they all be born in your presence, Protector.

OM MANI PADME HUM

Human Realm

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

beginning not time from karma negative amassed power-by
THOK ME DÜ NE LE NGEN SAK PAY THÜ

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

འདོད་ཆགས་དབང་གིས་མི་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས།

desire-attachment power by humans-in become and
DÖ CHAK WANG GI MI YI NE SU KYE

Sentient beings, through the force of desire, are reborn in the human realm,

བྲེལ་ཕོངས་སྐྱུ་ག་བསྐྱེད་ལྲོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

connection/poverty suffering experiencing beings
DREL PHONG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

And experience the suffering of endless activity and poverty.

འཁོར་མཚོག་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

realm/sublime Dewachen in born may!
ZHING CHOK DE WA CHEN DU KYE WAR SHOK

May they be born in the supreme realms of Dewachen.

OM MANI PADME HUM

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

མ

beginning not time from karma negative ammassed power-by
THOK ME DU NE LE NGEN SAK PAY THU

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

ཤྲག་དོག་དབང་གིས་ལྷ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེས།

jealousy-envy power by hell-in born become and
THRAK DOK WANG GI HLA MIN NE SU KYE

Sentient beings, through the force of jealousy, are reborn as Asuras,

འཇམ་བུ་རྩེད་སྐྱུག་བསྔལ་སྤྱོད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

strife/quarrel suffering experiencing beings
THAP TSÖ DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

And experience the suffering of fighting and quarreling.

པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

Potalā of realm in born may!
PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOK

May they be born in your realm, the Potala.

OM MANI PADME HUM

God Realm

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས།

beginning not time from karma negative ammassed power-by
THOK ME DU NE LE NGEN SAK PAY THU

Compelled by negative karma, gathered from beginningless time,

།ང་རྒྱལ་དབང་གིས་ལྷ་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས།

pride power by hell-in born become and
NGA GYAL WANG GI HLA YI NE SU KYE

Sentient beings, through the force of pride, are reborn in the god realms,

།འཕོ་ལྷུང་སྤུག་བསྐྱེད་ལྷོད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

transition/fall suffering experiencing beings
PHO TUNG DUK NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM

And experience the suffering of change and downfall.

།པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག ། ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

Potala of realm in born may!
PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOK

May they all be born in your realm, the Potala.

OM MANI PADME HUM

༄༅། །བདག་ནི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།

I born being-and reborn all in
DAK NI KYE ZHING KYE WA THAM CHE DU

May I, through all my births,

།མ་དག་ཞིང་གི་འགྲོ་རྣམས་སྒྲོལ་བ་དང་།

not pure realm of beings liberate and
MA DAK ZHING GI DRO NAM DRÖL WA DANG

By this means, may all beings be liberated from the impure realms.

།ཐུན་རས་གཟིགས་དང་མཛད་པ་མཚུངས་པ་ཡིས།

Chenrezik as deeds analogous by
CHEN RE ZIK DANG DZE PA TSHUNG PA YI

Act in the same manner as Chenrezig.

།གསུང་མཚོག་ཡིག་དུག་ཕྱོགས་བརྒྱུད་རྒྱས་པར་ཤོག།

speech sublime syllable six direction ten-in flourish may!
SUNG CHOK YI DRUK CHOK CHUR GYE PAR SHOK

May the perfect sound of your six-syllable mantra pervade the ten directions.

འཕགས་མཚོ་གཤེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་མཐུས།
exalted sublime you to prayer offer of power-by
PHAK CHOK KHYE LA SÖL WA DEP PAY THÜ

By the power of this prayer, Most Noble and Perfect One,

ལས་འབྲས་ལྟར་ལེན་དག་བའི་ལས་ལ་བརྩོན།
karma result-concern virtue of action in be-diligent
LE DRE HLUR LEN GE WAY LE LA TSÖN

Be diligent in virtue,

འབད་ག་གི་གཏུལ་གྱར་གྱུར་པའི་འགྲོ་བ་རྣམས།
I to-be-tamed become of beings
DAK GI DÜL JAR GYUR PAY DRO WA NAM

May all beings to be trained by me accepts the results of karma,

འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ཚོས་དང་ལྡན་པར་ཤོག།
beings of benefit for dharma with endowed may!
DRO WAY DÖN DU CHÖ DANG DEN PAR SHOK

And may they take up the dharma for the benefit of beings.

།དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས།

that like point one prayer having offered

DE TAR TSE CHIK SÖL TAP PE

By having prayed like this one-pointedly,

།མ་དག་ལས་སྒྲུང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤྱངས།

not pure karmic perception confusion consciousness refine away

MA DAK LE NANG THRÜL SHE JANG

Removes all impure karma and bewilderment.

།འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།

exalted-one of form from light rays shine

PHAK PAY KU LE Ö ZER THRÖ

Light shining from the holy form,

།ཕྱི་སྡོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་།

outer vessel Dewachen of realm

CHI NÖ DE WA CHEN GYI ZHING

The outer world becomes the pure land of bliss.

འཛིན་བཅུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས།

inner contents born and body speech mind
NANG CHÜ KYE DRO LÜ NGAK SEM

The body, speech, and mind of beings within it

འཇུག་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱ་གསུང་བུགས།

Chenrezik powerful form speech mind
CHEN RE ZIK WANG KU SUNG THUK

Become the body, speech, and mind of Chenrezik.

སྒྲིབ་གྲགས་རིག་སྣོད་དབྱེར་མེད་གྱུར།

appearance sound awareness empty inseparable become
NANG DRAK RIK TONG YER ME GYUR

All knowledge, sound, and all appearances become inseparable from emptiness.

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།



OM MANI PADME HUM



མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོགས་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག།

Finally, let the mind remain absorbed in its own essence, without making distinction between subject, object, act. Then repeat:

།བདག་གཞན་ལུས་སྐྱང་འཕགས་པའི་སྐྱེ།

I other body appearance exalted-one of form
DAK ZHEN LÜ NANG PHAK PAY KU

Everyone appears in the form of Chenrezig.

།སྒྲ་གྲགས་ཡི་གོ་དྲུག་པའི་དབྱེངས།

sound-as audible syllable six of melody
DRA DRAK YI GE DRUK PAY YANG

All sound is the sound of his mantra.

།དྲན་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་གློང་། །

conscious thought awareness supreme of expanse
DREN TOK YE SHE CHEN PÖ LONG

All that arises in the mind is the great expanse of wisdom.

།དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག།

virtue this by swiftly
GE WA DI YI NYUR DU DAK

Through virtue of this practice,

།འགྲོ་བ་གཅིག་གྲངས་ལུས་པ།

beings one even not excluded
DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA

And to this same state,

།འབྲུག་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས།།

Chenrezik powerful accomplish having
CHEN RE ZIK WANG DRUP GYUR NE

May I swiftly achieve the All-seeing One's great state,

།དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

that of level to establish may!
DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

May I come to lead every being, not one left behind.

།འདི་ལྟར་སྒོམ་བསྐྱས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས།

this like meditation repetition done or merit by
DI TAR GOM DE GYI PAY SÖ NAM KYI

With all the merit of this meditation and repetition,

།མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བ་གྱུར་མ་ཐག།

not clean body this cast-off immediately upon
MI TSANG LÜ DI BOR WA GYUR MA THAK

When these imperfect bodies are left behind,

།བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་བྲལ་མ་གྲུབ་པ་གྲུབ།

I and me to connection forged beings all
DAK DANG DAK LA DRAL THOK DRO WA KÜN

May I and every being to whom I am connected,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྗེས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

Dewachen in miraculously reborn may!
DE WA CHEN DU DZÜ TE KYE WAR SHOK

Be born miraculously in the realm of bliss.

།སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།

birth immediately upon level ten thoroughly having traversed

KYE MA THAK TU SA CHU RAP DRÖ NE

Immediately after taking birth there,

།སྐྱེ་ལ་པས་སྤྱོད་གས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག།

emanation directions ten-in onther welfare do may!

TRÜL PE CHOK CHUR ZHEN DÖN JE PAR SHOK

May emanations fill the ten directions in service for the benefit of all.



།དག་བའདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན།

virtue this by born-ones all
GE WA DI YI KYE WO KÜN

Through this virtue,

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།

merit awareness from occurring
SÖ NAM YE SHE LE JUNG WAY

May they then attain the two supreme kayas,

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

merit awareness accumulation completed
SÖ NAM YE SHE TSHOK DZOK TE

May all beings perfect the accumulations of merit and awareness.

།དམ་པ་རྣམ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

sacred kaya two attain may!
DAM PA KU NYI THOP PAR SHOK

Which arise from merit and awareness.

།བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ།

bodhicitta value precious
JANG CHUP SEM NI RIN PO CHE

As bodhicitta is so precious,

།སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།

born impair not and
KYE PA NYAM PA ME PA DANG

May those who have it not destroy it,

།མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གྲུར་ཅིག་

not born birth give !
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIK

May those without it now create it,

།གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

upward from upward to flourish may!
GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOK

And may it ever grow and flourish.



Produced at Heart Center KTC, August 2002.